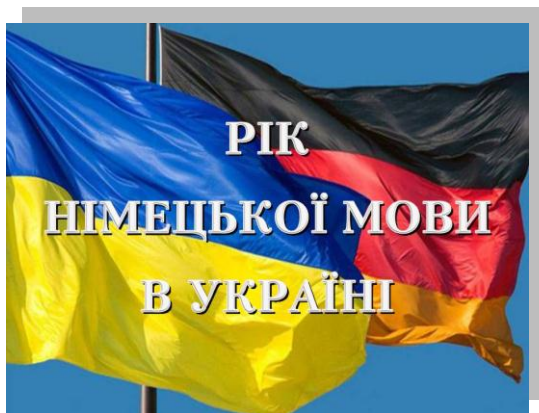




Центральна міська публічна бібліотека  
Пункт вільного доступу громадян до ресурсів  
Інтернет

# Рік німецької мови в Україні

*Web – покажчик*



м. Краматорськ, 2018 р.

**Рік німецької мови в Україні [Текст] : веб-показчик / укладач:  
Н.А.Шульцева. – Краматорськ, 2018. - 12 с.**

**На території України близько 750 тисяч людей вивчають німецьку мову. Вона вважається другою за популярністю. Тому 2018 рік оголошено роком німецької мови в Україні, а в Німеччині — рік української мови.**



**Міністри закордонних справ вирішили поглибити знання українців про Німеччину, її мову та культуру. І, в свою чергу, у Німеччині – про українську культуру та мову. Це зроблено для того, щоб через чверть століття після початку дипломатичних зносин зміцнити дружбу та довіру двох держав. Важливим моментом є розширення співпраці у освітянській та культурній сферах.**

## **Поради для вивчення німецької мови:**

· Зосереджуватися треба на меншому. Не варто думати глобально, радше потрібно розділити слова на частини, рубрики, сфери. Наприклад, в один день можна вчити медичну лексику, в інший – побутову. При цьому варто застосовувати мнемотехніку. Ця методика полягає у постійному повторенні завчених слів. До прикладу, якщо в день вивчає 100 слів, то наприкінці тижня потрібно методично перевірити себе на знання всіх 700 слів. Та, на мою думку, результативніший метод записування усіх слів на невеликі клаптики паперу, з одного боку – німецьке слово, з іншого – переклад українською. Упродовж дня витягайте карточки та перевіряйте, знаєте ви це слово чи ні. Візуалізація слова допоможе мозку швидше зорієнтуватися.

· Швидко опанувати німецьку лексику можна, якщо підбирати асоціації. Шукайте схожість німецьких слів з українськими або зі словами інших мов, які ви знаєте, наприклад, з англійськими. Деякі слова є дуже схожими. Запам'ятати їх легко. До інших можна придумати ситуацію, яка б їх поєднувала. Наприклад, слово *der Winter* (зима) схоже на українське вітер. Взимку дме вітер, зима – *der Winter*. Звичайно, до усіх слів асоціації не підбереш, тоді треба вдаватися до інших методів. Найважчим може видатися те, що рід деяких німецьких слів не збігається з родом українських. Наприклад, *das Madchen* (дівчинка) в німецькій мові середнього роду, *der Spiegel* (дзеркало) – чоловічого роду, а *die Sonne* (сонце) – жіночого роду. Для кращого запам'ятовування рекомендую записувати слова різних родів різними кольорами: слова чоловічого роду – синім кольором, жіночого – червоним, а середнього – зеленим.

· Використовуйте електронні додатки. Нині існує величезна кількість мобільних програм, за допомогою яких можна додатково поглиблювати свої знання німецької мови. Це чудова можливість, тому рекомендую обов'язково встановити собі додаток з того чи іншого навчального порталу. Слухайте аудіозаписи тоді, коли виконуєте якусь механічну роботу: прання, прибирання, приготування їжі. Це може бути казка, вірш, якась лекція німецькою мовою, неважливо, головне, щоб у думках був постійний контакт із мовою. Намагайтеся дивитися німецькою те, до чого мозок звик українською. Наприклад, можете передивитися ваш улюблений серіал або ж добре

знайомий фільм цією мовою. Це допоможе знищити у думках шаблонність та побудувати нові паралелі від однієї мови до іншої. І, звісно ж, спілкуйтеся з носіями мови. Не можете говорити – спробуйте, не розумієте – перепитайте.

· Німці – дуже практична нація. Тому в цій мові велика кількість багатозначників, тобто слів, які мають два – три і більше значень. Досить взяти будь-який німецько-український словник, щоб переконатися у цьому. Наприклад, слово *der Zug* має дев'ять значень, серед яких “поїзд”, “рух”, “процесія”, “пташиний ключ”, “протяг”, “ковток”, “рису” та “схильність”. І це дуже зручно, адже замість дев'яти українських слів досить вивчити одне німецьке!

· Німецька мова належить до групи германських мов, а українська – до слов'янських. Між ними є багато відмінностей. Але обидві вони належать до індоєвропейської мовної сім'ї. Тому певні схожі риси у них є і у граматиці, і у лексиці. І німецька, і українська є флективними мовами, тобто зв'язок слів у реченні забезпечується за допомогою флексій – закінчень. В обох мовах прикметник, який стоїть перед іменником, узгоджується з ним у роді, числі й відмінку. Але будьте готові до того, що в німецькій мові є речі, яких нема в українській, наприклад, артикль, відокремлювані префікси у дієслів, певний порядок слів у реченні...

У середньому для досягнення початкового рівня з нуля вам потрібен буде всього один рік, а не 10 – 11, як у школі. Далі процес потрібно пришвидшувати, займатися інтенсивніше. Проте не варто намагатися поглинути інформацію усю й відразу, не перевантажуйте свій мозок. Опанувати середній рівень можна за 6 місяців.

Мову потрібно вдосконалювати завжди, бо у неї немає кінцевої точки, якщо не приділяти їй уваги, все забувається.



## Самовчителі німецької мови

### Deutsch online

Матеріали для вивчення німецької мови: довідник з граматики, тексти та вправи, ігри та кросворди, аудіо- та відеоуроки. Онлайн-перекладач. Статті про Німеччину. Форум для тих, хто вивчає німецьку.

<http://www.de-online.ru/>

### Вивчення німецької мови з нуля!

Вирішили вивчити німецьку мову, але не знаєте з чого почати? Або хочете повторити забутий в школі матеріал? Хочете займатися самостійно? Спеціально для вас були підготовлені онлайн-уроки з вивчення німецької мови.

<http://lingust.ru/deutsch#!&font-size=smaller>

### Німецька мова онлайн.

Вивчення німецької мови онлайн. Німецький по Скайпу. На сайті Вам надається унікальна можливість вивчати німецьку як самостійно, так і за допомогою кращих репетиторів.

<http://deutsch-sprechen.ru/>

**Deutsch.info - Вивчення німецької мови онлайн та безкоштовно!**

deutsch.info - це безкоштовна багатомовна онлайн-платформа, яка поєднує вивчення німецької мови з практичними порадами про життя і роботу в Німеччині та Австрії.

<http://deutsch.info/ru>

**Німецька мова. Курси та вивчення німецької мови на StudyGerman.ru**

Онлайн-курси німецької мови. Довідник з граматики. Посилання на онлайн-тести та словники. Система пошуку курсів і репетиторів. Відомості про підручники, навчання в Німеччині, діалектах німецької.

<http://www.studygerman.ru/>

## **Німецька мова онлайн - Start Deutsch**

Збірник німецької граматики, розмовник, онлайн-перекладач, вправи і тести, аудіокниги та ін. Аудіокурси, відеоуроки та навчальні серіали. Форум.

<http://startdeutsch.ru/>

## **Вчити німецьку мову онлайн та безкоштовно**

Вивчення німецької онлайн - це легко і безкоштовно. Вивчити німецькі слова - це легко! ... На сайті ви можете читати німецькою онлайн будь уривки на ваш вибір. Якщо вам здається, що вчити німецьку - це нудно, ми доведемо протилежне!

<http://crazylink.ru/languages/deutsch-online.html>

## **Вивчення німецької мови онлайн безкоштовно – Edu-Station.ru**

Вивчення німецької мови, як і будь-яке лінгвістичне вишукування - процес досить трудомісткий, однак при грамотному підході і бажанні ... Навчання німецької мови онлайн буде продуктивним завдяки цінним лінгвістичним матеріалами і різноманітності форм.

<http://www.edu-station.ru/izuchenie-nemeckogo-yazyka-online/>

## **Захоплює і ефективно вчимося говорити німецькою мовою**

Слухати і говорити, говорити і слухати - це ключ до успіху при вивченні німецької мови.

<http://www.nemetskij-online.com/немецкое-произношение/изучение-немецкого/>

## **Вивчайте німецьку мову всього по 5 хвилин на день та абсолютно безкоштовно**

Duolingo - найпопулярніший ресурс для вивчення іноземних мов. Це цікаво, безкоштовно і науково обгрунтовано.

<https://ru.duolingo.com/course/de/ru/Учить-немецкий-Онлайн>

## **Німецьку вчити онлайн – швидко, безкоштовно та легко.**

book2: випущена на багатьох мовах - ідеальна для початківців - містить 100 коротких і легких глав - відповідає європейським рівням A1 і A2 - не вимагає попереднього знання граматики - покриває основний словниковий запас - використовує прості структури для вивчення мови - допомагає Вам відразу почати говорити цілими реченнями - бере до уваги сучасну психологію пам'яті.

<http://www.goethe-verlag.com/book2/RU/russki-nemetskiy-online.html>

## **Онлайн курс німецької мови безкоштовно**

Онлайн-курс німецької мови при DeutschAkademie - це об'ємний тренер граматики німецької мови. Ваші переваги: Більш 20.000 вправ по граматиці і словникового запасу. Більше 800 годин інтерактивного курсу німецької мови. Вправи розподілені за європейськими референтним рамкам і підручниками. Онлайн-курс німецької мови при DeutschAkademie складений досвідченими викладачами німецької мови та є безкоштовним. Переваги для студентів: Особистий протокол вивчення: ви бачите вашу успішність

<http://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/russisch/>

## **Аудіо-курс німецької мови**

Аудіокурс німецької мови - унікальний навчальний посібник, який призначений для школярів, студентів середніх та вищих освітніх закладів, а також для широкого кола людей, які вивчають німецьку. Курс складається з книги та аудіо-записи текстів. Мета даного аудіокурсу - ознайомити учнів з реальною німецькою промовою і навчити їх розуміти її. Аудіокурс німецької мови Ви можете слухати онлайн на сайті. Він також містить в собі адаптовану аудіокнижку "Lotte und Luise" - скорочений інсценований варіант роману Еріха Кестнера

<http://asbook.co/invaz/deutsch/1463-audiokurs-nemeckogo-yazyka.html>

## **Самовчитель німецької мови швидким методом онлайн**

Ефективне навчання німецької мови за допомогою гри в онлайн, прискореним методом.

<http://businessideas.com.ua/online-soft/languages/deutsch/>



## **Уроки німецької онлайн**

Хочете поринути в німецьку мову для кращого її вивчення? Навчитися розуміти і говорити? Ефективні аудіоуроки з носіями мови...

<https://www.nemetskiy-online.com/уроки-немецкого-онлайн/>

## **Багатомовний сайт для вивчення - deutsch.info**

Безкоштовне вивчення німецької мови online. Курси, вправи, граматики, медіатека, практична інформація.

<https://deutsch.info/ru>

## **Словники і перекладачі німецької мови online**

<http://www.translate.eu/ru/dictionaries/German - Russian dictionary>

<https://www.duden.de/woerterbuch>

<http://www.free-online-translation.com/uk/nimecka-ukrayinska/>

<http://www.m-translate.com.ua/perekladach/german/de-uk>

<https://ua.translatoro.com/de/uk>

<https://pereklad.online.ua/ukr/nemetsko-ukrainskiy/>

<https://uk.glosbe.com/de/uk>

<http://onepagephrasebook.com/?language=33&translation=3>

<https://golernen.com/navchannya/leksyka>

## Бібліотеки текстів німецькою мовою

Das Projekt Gutenberg-DE <http://gutenberg.spiegel.de/autor>

Bibliotheca Augustana (німецька класическа література по епохам)

[https://www.hs-augsburg.de/~harsch/germanica/Epochen/d\\_epoch.html](https://www.hs-augsburg.de/~harsch/germanica/Epochen/d_epoch.html)

Книги на німецькому мові на проекті Gutenberg

<http://www.gutenberg.org/browse/languages/de>

Bibliothek - Zeno.org (велика бібліотека німецької літератури і філософії)

<http://www.zeno.org/Bibliothek>

DE В?cherregal (Projekt Gutenberg)

[http://www.gutenberg.org/wiki/Category:DE\\_B%C3%BCherregal](http://www.gutenberg.org/wiki/Category:DE_B%C3%BCherregal)

Збірка текстів для читання на німецькій мові

[https://www.kriro.ru/upload/docs/informatsionnye\\_resursy/elektronnaya\\_publicatsiya/Сборник%20текстов%20для%20чтения%20на%20немецком%20языке.pdf](https://www.kriro.ru/upload/docs/informatsionnye_resursy/elektronnaya_publicatsiya/Сборник%20текстов%20для%20чтения%20на%20немецком%20языке.pdf)

Адаптовані книги німецькою мовою

<http://lelang.ru/german/adaptirovannye-knigi-na-nemetskom-yazyke/>

Тексти німецькою мовою з перекладом

<http://germanfox.ru/prostye-teksty-na-nemetskom-yazyke.html>

Німецькі тексти початкового рівня з аудіо

<https://reallanguage.club/nemeckie-teksty-nachalnogo-urovnya-s-audio/>

Книги та оповідання німецькою

<https://crazylink.ru/deutsch/german-books-stories.html>

## Список популярних німецьких сайтів:

<http://de.yahoo.com> - «Yahoo» німецькою мовою; пошуковик + різноманітна інформація на сайті (новини з коментарями, відео, музика, погода та багато іншого)

<http://www.deutschland.de> - інформація про Германію

<http://www.meinestadt.de> - інформація про міста Германії

<http://www.bahn.de> - німецькі залізні дороги

<http://www.goethe.de> - сайт Гьоте-Інституту

<http://www.fh-augsburg.de/~harsch/augustana.html> - “Bibliotheca Augustana”, електронні збірки текстів (Аугсбургський університет); пам'ятники німецької мови будь якої епохи, а також класичні тексти основними європейськими мовами

<http://www.mp3.de> та <http://www.musicload.de> - музика

<http://www.kino.de> - кіно, DVD, ігри

<http://www.sport.de> - спорт

<http://www.witze-fun.de> - анекдоти

<http://www.wetter.de> - погода

